

معلومات أساسية - تصريح العمل

Aufenthaltsgestattung / Duldung

Basisinformation Arbeitserlaubnis

arabisch

بتصريح الإقامة Aufenthaltsgestattung أو تصريح

Duldung الإقامة الإستثنائية يكون عندكم

"الحقية الدخول إلى سوق العمل"

nachrangiger Arbeitsmarktzugang

العمل الحر غير مصرح به. تسمية تصريح العمل بشكل

صحيح هي "التصريح لمزاولة الإشتغال". "الإشتغال" هو

النشاط في علاقة عمل تبعا لإرشادات موجهة من رئيس،

وكجزء من منظومة عمل (تبعا للمادة ٧ من كتاب القانون

الإجتماعي § 7 SGB IV).

* بالنسبة للتدريبات غير مدفوعة الأجر، وكذلك فترة الإختبار

غير مدفوعة الأجر يكون دائما تصريح العمل ضروري.

* وظائف - ١ يورو تدبير من المصالح الحكومية وهي

غير ملزمة التصريح.

* مجال الأنشطة الشرفية يكون معقدا. حيث أنه يكون عادة

النشاط المشابه مدفوع الأجر، وبهذا يمكن أن يكون تصريح

العمل ضروريا.

تصريح العمل

Arbeitserlaubnis

بعد مرور عام على تصريح الإقامة

Aufenthaltsgestattung / Duldung

أو تصريح الإقامة الإستثنائية، يمكنكم الحصول على تصريح

العمل. يجب أن تجدون أولا مكان عمل وصاحب أو صاحبة

عمل، والذي بدوره يجب أن يعرض عليكم شخصيا هذا العمل.

تقديم الطلب للحصول على "تصريح لمزاولة الإشتغال" يكون

في مصلحة الأجانب. حيث أنه لا يوجد في كل الأمان

الإستمارات لذلك. مصلحة الأجانب ستقوم بدورها بالفحص، عما

إذا كانت هناك ممانعات قانونية للإقامة ضد الحصول على

تصريح العمل. في حالة إيجابية هذا الفحص، سيتم نقل طلبكم إلى

وكالة العمل.

* حضراتكم تتقدمون بالطلب لمصلحة الأجانب، حيث أنها الجهة

المختصة بشكل نهائي بالقبول أو الرفض. مصلحة الأجانب تقوم

بأخذ رأي وكالة العمل بشكل إداري داخليا.

* تصريح العمل يستخرج فقط لمكان عمل محدد ويكون

محدد الوقت. يقدم مبكرا طلب مد.

* الرئيس أو الرئيسة يجب أن يعطي معلومات محددة عن مكان

وشروط العمل، وكذلك يجب أن يوافق على أن تقوم وكالة العمل

بطرح هذه الوظيفة بشكل علني. الأفضل، أن يكون مكان العمل

قد تم تسجيله بالفعل من قبل عند وكالة العمل.

* أجر الساعة يجب أن يكون مناسباً للأجر المعتاد في المنطقة.

أوقات العمل وشروط أخرى للعمل يمكن أن تخرج عن النطاق

المعتاد، على ألا تتعارض مع العادات والأداب.

* بتصريح الإقامة

Aufenthaltsgestattung

أو تصريح الإقامة الإستثنائية ليس لديكم حق الاعتراض

القانوني على تصريح العمل. منح التصريح يقع في

دائرة تقدير مصلحة الأجانب

حظر العمل

Arbeitsverbot

بعد مرور عام على تصريح الإقامة

Aufenthaltsgestattung

يكون حظر العمل من قبل مصلحة الأجانب بشكل شامل غير

ممكنا. بشكل إستثنائي يمكن أن تحظر مصلحة الأجانب قبول العمل.

Duldung

* عندما تتقدمون بالطلب، فإن مصلحة الأجانب ستقوم بالفحص، عما

إذا كنتم قد قمتم بإنجاز شروط الإقامة القانونية للحصول على

تصريح العمل، ومرور عام كفترة إنتظار، ومدى التزامكم بالعمل مع

المصالح الألمانية. وكذلك السؤال، عما إذا كانت مصلحة

الأجانب تدفعكم بذنن عدم إمكانية ترحيلكم.

* بالنسبة للأجانب المصرح لهم بالإقامة بشكل إستثنائي، لا

يسمح لهم بمزاولة العمل، إذا كانت أسباب إجراءات إنهاء ا

إقامتهم لم يتم إنجازها من قبلهم. ذلك ينطبق على الأجنبي

وبشكل خاص في حالة أن تكون معوقات ترحيله ناتجة عما صدر

منه من التضليل في التعريف بهويته أو جنسيته أو عن طريق

إعطاء معلومات خاطئة

(إقتباس تبعا للمادة ١١ من مرسوم إجراءات الإشتغال).

BeschVerVO § 11

* مزاولة العمل تكون أيضا محظورة في حالة أن تدفع المصالح

الحكومية بالإتهام، أن أحد الأشخاص قدم إلى ألمانيا للحصول

على المقدرات الممنوحة لطالبي الحصول على اللجوء.

إختبار سوق العمل

Arbeitsmarktprüfung

نسبة البطالة عن العمل في ألمانيا مرتفعة جدا. ولذلك تم إختلاق

"إختبار الأولوية". الأشخاص من ذوي أحقية الإقامة المؤكدة

(الألمان، مواطني دول الوحدة الأوروبية، الأشخاص بتصريح

الشرعية الإقامة Aufenthaltsberechtigung

، وتصريح الإقامة

(Aufenthaltserlaubnis)

يتم عرض مكان العمل عليهم أولا. وكالة العمل تطالب صاحبي

وصاحبات العمل بمنح تكليف وساطة، وعليه يتم إرسال العاطلين

عن العمل ذوي الأولوية لتقديم طلب الحصول على العمل.

لهؤلاء توجد إجراءات عقابية في حالة رفضهم العمل.

عقابية في حالة رفضهم العمل. بالإضافة إلى ذلك، فإنه يتم

يتم فحص الأجر ووقت العمل... إلخ، لأنه لا يسمح

بأن تكون شروط العمل للمقيمين بشكل إستثنائي أسوأ منها

للآخرين. وعن ذلك يجب أن يعطي صاحب أو صاحبة

العمل معلومات عن ظروف العمل. إختبار سوق العمل يستغرق

في أحسن الحالات من ٦ إلى ٨ أسابيع، ويمكن أن يستغرق حتى

٦ أشهر. بعد مرور ٣ شهور يمكنكم رفع شكوى.

عندما يتم إنجاز كل هذه المعطيات، ولم ينح للرئيس أو الرئيسة

أن يجده شخص آخر صالح لهذا العمل، يجب أن يتم ذكر أسباب

ذلك بشكل تفصيلي لوكالة العمل. وعليه يمكنها أن

تعطي القبول بتصريح العمل.

* بعض وكالات العمل في شليزفيج- هولشتاين تذكر أن كل

الرجاء ملاحظة:

هذه المعلومات تمت صياغتها تبعا لأحسن المعلومات المتوفرة، كما أنها لا تحل محل الاستشارة القانونية. كل هذه البيانات تتعلق بشلزفنج- هولشتاين. تحريراً في ديسمبر ٢٠٠٦.

Bitte beachten Sie: Diese Informationen sind nach bestem Wissen erstellt. Sie ersetzen keine juristische Beratung. Alle Angaben beziehen sich auf Schleswig-Holstein. 12/2006

المشروع **INFONET** - الإعداد ومدخلات العمل للاجئين ينتمي إلى شراكة التنمية - البلد في الرؤية! - التأهيل المهني للاجئين في شلزفنج- هولشتاين يتم تحمله مجلس اللاجئين شلزفنج- هولشتاين. مجلس اللاجئين متواجد منذ عام ١٩٩١، وهو الإتحاد من مبادرات، ومجموعات، ومنظمات ، وأشخاص فردية لمساعدة . وهو يعمل على إنجاز عمل عام للاجئين التضامنية في شلزفنج- هولشتاين غير متعصب عنصرياً وينوب في تقرير سياسات اللاجئين والمهاجرين في مقابل المصالح الحكومية وحكومة المقاطعة. الإتحاد عبارة عن عضو في جمعية العمل من أجل اللاجئين على مستوى جميع المقاطعات.

Das Projekt **INFONET** - Bildungs- und Berufszugänge für Flüchtlinge gehört zu der Gruppe Land in Sicht! - Berufliche Qualifizierung für Flüchtlinge in Schleswig-Holstein und wird vom Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein getragen. Der Flüchtlingsrat besteht seit 1991 und ist Dachverband von Initiativen, Gruppen, Organisationen und einzelnen Personen der solidarischen Flüchtlingshilfe in Schleswig-Holstein. Er leistet antirassistische Öffentlichkeitsarbeit und vertritt flüchtlings- und migrationspolitische Anliegen gegenüber Behörden und Landesregierung. Der Verein ist Mitglied in der bundesweiten Organisation für Flüchtlinge PRO ASYL.

INFONET

Bildungs- und Berufszugänge für Flüchtlinge
Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein e.V.
Oldenburger Str. 25
24143 Kiel

Tel. 0431 - 240 59 09
oder 0431 - 735 000

infonet@frsh.de

www.infonet-frsh.de

للحصول على مساعدة من أجل الاستشارة. فإذا كانت هناك مؤشرات للنجاح، تستطيعون أن تحصلون من المحكمة على مساعدة قضاء، وبذلك لا يجب عليكم أن تدفعوا مصاريف القضاء والمحاماة، حتى في حالة الخسارة.

العمل الممنوع Illegale Arbeit

في حالة أن تعملون دون الحصول على تصريح من أجل هذا العمل، فإن ذلك ممنوعاً قانونياً، فهو مسمى بـ "العمل الأسود"، بالنسبة لكم ولصاحب أو صاحبة العمل فإنه يقع تحت طائلة العقوبات ، حيث يتم المعاقبة بغرامة مالية وقضائية عقوبات. هذا ممكن أن يؤثر سلباً على إجراءات تثبيت إقامة (على سبيل المثال، في حالة أن تكونون عندكم فرص الحصول) ويمكن أن يرفع من على تصريح إقامة Aufenthaltserlaubnis ضغط الترحيل * فكروا، أنه بقبولكم أعمال ممنوعة ممكن أن تقعون تحت الإستفزاز. غالباً ما يحدث أن العاملين والعاملات بشكل ممنوع يتقاضون أجور سيئة، ومن الصعب التعامل ضد هذه الحالات عندما لا يتم الدفع لهم

وظائف ٤٠٠ يورو، والأعمال ذات الإنشغال الوقتي الكامل، والتي لا تتطلب تأهيل مهني، يمكن أن تشغل بشكل أساسيين العاطلين عن العمل ذات الأولوية. ولهذا يتم رفض الطلبات بشكل شامل. طالب دائماً بفحص حالة أحادية.

* صاحب أو صاحبة العمل ينبغي أن يصف بالضبط، في حالة أن تكونون مؤهلون بشكل أفضل لهذا العمل عن طالبين أو طالبات العمل الآخرين (معلومات لغوية، خبرة سابقة... إلخ) BeschVerVO § 11

* في الحالات القاسية يمكن أن يتم إسقاط إلزام إختبار سوق العمل. على سبيل المثال، في حالة إثبات تخصص طبي يفيد أن العمل مهم من أجل علاج مرض - إستعلموا عما إذا كانت تقع لديكم "حالة قاسية". إشرحوا جميع الأسباب الخاصة عند تقديمكم للطلب.

الإعتراض والشكوي والمصاريف Widerspruch, Klage und Kosten

تقديم الطلب لا يتكلف نفود. في حالة أن يتم رفض الطلب، يمكنكم في خلال شهر تقديم إعتراض مكتوب (أو شفوي مضافاً للمكتوب). يمكنكم تسليم التعليل في المدى القصير. * من أجل الإعتراض فإنكم تحتاجون إلى إقرار كتابي قانوني من مصلحة الأجانب، فهي ملزمة بإستخراجه مجاناً * في حالة رفض الإعتراض، فعندكم الحق في إسقاط مصاريف الأعمال، وذلك لأنكم تحصلون على مستحقات طالبي اللجوء. الإجابة على الإعتراض يتم إرسالها عادة إليكم في صورة مكتوب. بعض مصالح الأجانب تطلب منكم مصاريف لذلك (حوالي ٤ يورو 4€).

* كخطوة تالية، يمكنكم رفع شكوى لدى القضاء الإداري ضد مصلحة الأجانب. نحن ننصح أنه وفي نفس الوقت يتم تقديم طلب للقضاء الإداري (موضحاً به الأسباب بشكل جيد)، طالبا أن تلتزم المحكمة مصلحة الأجانب بإصدار تصريح عمل (موقت)، إلى حين أن يتم الحكم في موضوع الشكوى من قبل المحكمة. * من أجل الشكوى فإنكم في إحتياج إلى محامي أو محامية، والذين يعرفون جيداً في هذا المجال. أما من أجل الإستشارة الأولى، فإن محاميتكم أو محاميتكم يمكن أن يقدم من أجليكم طلب